

# FLOREAN DAL PALAZZ

Al salte fur la Joibe —

Ogni dól numars 5 centesims l'un — bez subit

REDAZION: su la fontane di plaze Confarone — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne  
Par aboi Florean al si lassará ciata, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmeguoli la in o

### Pulitiche di Florean.

Il Vescomi vidit bus ciargnei di tirin indeu non sburtassi un bul altri, spale curintri spale. Ben sburtind tuoch o ti sburtaroi jo, ma da bon si, che qualche deputat a la Ciampare al ha vut cur di sostign che al covente bresoj in magnocule at plevans. Po bus ciargnei, gioldi

Figurarsi se no son passuz avonde chei predezz can ches tripatis e cur ches inuis, che somein tang taris di polente. E tang puars vecios, i vanzas dal 48 e 49, a no han ce meti in boole.

Pareciat la borse, furlanis. Al dódis di Avril e han di plóvi marengos. Jo paraltri o soi intrigat, parcè che no sar dula ch'o hai di metiu. A si son dismenteaz di fami lis sachetis. Une volte o vevi sott man la Bance dal Popul, ma cumò la mi reste nome la bance sott il Palazz; e cheste no mi par che gioldi avonde credit par podè meti la i miei capital. Al è un afar serio, saveso, oun chell grum di Napoleons che tornarann in zir. Baste, o mi consearai cun Bambin, che al sa ben lui cemud ciatai un impiego spiritos.

E a proposit di Napoleons, visais: che and jè un mong di fals e chesg bisugne tornajai indaur a chei che oressin fciànsai. Se no ju uelin vè i frances, a no jè rason che nance noaltris a ju lassin cori chenti, come monède buine.

Un gran cambiament al è sucedùt in tal nestri guviar, ma a la sordine vie, senze che la diplomazie si inacuarzi. Il Ministero dai Esteros, che fin l'altre di al è stat a Rome tal palazz de Consulte, al fo traspuartat a Udin, donge S. Pieri Martar. Il Ministro nol è plui Pasqual Sta-

nislao; cumò al è invece Vigi Gabriel, ch' al ha par segretari general Graziadio Sem. A mi, paraltri, mi par che il so ver puest di chesg doi diplomate, tal Oressi Opropiti a l'Abasciade di Viene, tant ben che dugg i doi e san il todesch. Il Ministero dai Esteros po, par chell ch' al val cumò, o saress bon di tignila ance jo, e cun onor.

### Florean in Domo.

Si po, e mi è saltade la matetât di la ance in Domo. O jeri seneos di sinti chell bapio di prediciador.

Fole lu sgarfi al ha uue vos baritonai ch'al va in tai zarviel, e uue bardele po ch'a no si ciate la so compagne. No migo ch'al mi vezi convertit me, vedèit; jo la me fede le hai tal cur e no sai ce fa di dutis lis ciacaris che pretindin, ciarte int, di fa passa par paraule di Dio. Dal rest, al fas la in gringule lis femenuis, e jè uue art ance che, (e disin, ma, a mi, mi par ch'al sedi un mistir è nuj'altri), e se lor i ciatin gust, jo no i hai nuje in contrari. E son i marits e i fis che blestemarann, co vegniu a ciase di buteghe, parcè che no jè fate la polente, colpe dal prediciador. E son lis mamis che credin che Catine, o Lucie, o Tunine, e sedin a scuele e lor, invece, e son a predice a cisica cul moròs, intant che chell beat omp al si sgose sul pulpit, a fassi strenzi... la man e tocia... Se dopo Tunine, o Lucie, o Catine, puartin a ciase qualche regalutt dal Spirtu Sant sott il grumal, la mame zigara al meracul. Vergognosatia l plenis di sghirlis che, se ju tegniu su di uue bande ur pendolin di che altre. E chei pipinotos cul pezzott la dal cul, che i van daur!? Oh, insumis! ciartis robis no si pó paidilis; e che i predis e vedin, cul fa lis funziions sott gnott, di tignul man a truchs, e jè uue immoralitat che a saress ore che finiss.

## Leterature di Florean.

### Epigrame.

- Al profesor Mastile -

AL va pleansi,  
al va strenzinsi,  
al va inchinânsi  
il professor,  
plen di dolor  
da ogni bande;  
e al si domande:  
« Dutt al mi dül,  
dutt mi rosée

ch' o stedi lu pis,  
od in ciadrée.  
Sol dome il cialf,  
noi mi dül inai.  
O cemut isal  
chest... tapanai?  
Ma lui par omp,  
tant plen... d'inzen,  
noi si inaquarz  
che lu ha di len.

### Florean al Comizi.

Si par bio oh' o soi stat content di jessi lât al Comizi! Se no 'l è altri par viodi che barbe di chell brav omp ch'al è Massimilian Calegari. Oh! ce bon ch'al pareve, sintat in miezz di dugg chei siors ch'a nëvin di favèla. Al mi someave Mosè! Ah, benedett sejal lui e la tiare ch'al pes-ce!

No bisugne po' ch'o dismentei l'avocat Berghinz, tant popolar e benvolut di dugg, fur che di chei tristg che scribazzin, a un tant la rie, pe Prefetture e pe Questure. Oh al, e puedin scrivi ce che a uellin, ma il popul onest, laborios, di vers sentimentz patriotichis, a i vorà simpri ben al avocat Berghinz e a dugg chei ch'a lu somein. E par la int triste, invidiose, che serv dugg i parons, todeschs, talians, turcs, baste che a pajn, il popul al ha nomè disprezz e, quanche al ocor, al si vise. Oh, s'al si vise! Ciantâit voaltris; o vedares ben se s'inacquarzarès tal tossi!

Ma lassin pur chist pantan e lin a respirà un pò di ajar libar. Jò che o soi usât a viodi ches brutis musis, ch'a van fur e drentri al Munizipi, no pòdevi tignimi di bati lis mans e di agâ: braos, braos, a chei benedete di Ciavarzeran di Sacil (oh cè biele macie! ven cà ch'o ti bussì!) Avogadro di Udin, Renaldin e Ghirard di Trevis e avocat Galateo, ch'al sta a Milan, ma ch'al torne prest a Udin, par dà une conferenze ai artistg su la quistion sozîal.

Quanche al fevelave Galateo, disint che a si doveve tornâ a dugg i citadins il diritt di nomenâ i Conseirs Comunai e Provinziai, o hai vidut in tun paic el cont Pupp (Vigi) cun de Girolami, e cun Mantiche, dugg i tre nestrîs bogns parons. Il cont Pupp, quanche Galateo al diseve dalis

ziffris miserabilis che g'imponin ala quistion moral, pulitiche, storiche, e natural, al rideve sott lis moschetis e ogni tant, col so arâ de Girolami, ad scampanotave 'l cialf. Ma noi rideve gran, quanche Galateo al ha ditt che cu la gnove lezz, no varessin ciarts Munizipis che, sbassand 'l cialf a la Pulizie, a dëssin ordin di jevà lapidis patriotichis, prime stadis mitudis cul lor consens. In ta che volte al mi ha fate une ciarte muse!

E Valuss ch' al jere in platee? Oh! ce che me la gioldèvi a viodilu a fa ciarz môtos, quanche al sentive lis bastonadis che a plovévin jù sui moderâz, sui progressisg, (par ridi) sun chei progressisg che Giussan a i dis temperâz, ma che, viceviars, a i disin ai lor avversaris, ogni di, lis plui sporcis insolenzis, e ju calunin a plui non posso. E cun ce costrutt po'? Cul costrutt di fasi cognossi dal popul che son veramentri mascarîs pulitichis e individuos tristg e senze gran di carâtar. E une biele di, che chei de Prefetture e si stufin di spindi e spandi, *patatrâc*, a ti fasin une tombule e cui che ha vut, ha vut.

Ma tornân in ciarezade. Il Comizi, seben ch' al foss stat ostegiât di dugg i sfueis de citat, (chei de pagnosche, e che dal popul a si impipin), al ha vut un trionfo, al ha proclamât i dirits dal popul; e a Trevis a imitaràn l'esempli. Duncè coragio, bogus citadins, oh' o pensâis al ben public! Florean al lasse che i caluniators a bérin tant che han vos: ma s'al si stufe, al ha donge Vinturin ch'al po' doprà la mazzuèla e fa sta in atrope qualunque babio. Figuraisi chei tipos là po'! Dio nus judi!

### Chell che Florean al sint senze diè.

Fra doi cialiaris:

- Cemut ise, che 'l Sindich al ha fatt finte di di di si e che, cumò, 'l so tirepis al dis un tant di no?
- Sun ce proposit?
- Sul proposit de lapide par chell par Grovig che l'Austrie lu ha fusilat, vistut di caporal de gloriose Legiôn Furlane che ha tant combatut a Vignèsie.
- Ah, brao!
- E che, dopo fusilat, i Croats, chei birbanz senze our e senze religio, lârîs pe piell...
- Sì, che us mangiavin dutis lis ciandelis di sev...
- ... i han spudat su la muse, e lu piârîn pai pis, e lu strissinârîn pal curtil dal Cis-ciell pies di un ciau.

— Cio, ve ustu? E jè ciarte int' d'umò, che no ha rispiett nance pai nesc dal puars muarta. No hano cur di di che 'l nestri Jacum al jere un pòc di bon e che, se tal not foss stat, no lu varessin fustlat? Po' ce ne hano ditt di chei puars garibaldins?

— E si che col è muart chell sant omp, ch' al viveve tanche un rumit te so isulute e jerin fogo di bio! diventaz dugg tang garibaldins.

— Po' foie! al pareve che vessin vut di là a Triest.

— Se ance Jacum Grovic a nol è stat un sant, chei che i han fata la lapide e varan intindut di onorè in lui 'l märtar, ch' al è muart cul cialt alt a zigand: *Viva l'Italia!*

— Ma, viostu: se, invece di jessi un popolan, al foss stat un alc di gruess, a i varessin fate, no une lapide, ma une statue.

— Eh! puars i puars!

Un venditor dal sfuei *Il Friuli*: « Sior, o hai « fam; ch' al mi crompi un numar, tant ch' o » cioli un pagnutt. »

## Floean al Cafè Gnuv.

Sintat in t' un cianton, o fasevi di no jessi chell, e o ciolevi un cafè senze zucàr, par spindü curts. Doi di lor, sintaz a di un taulin, donge di me, e discorevin:

— « Hastu sintut? A nus mändia vie 'l nestri Prefett ».

— « Qual? Pauli, o Gaetan? ».

— « Eh! Gaetan, diambar! Gaetan. ».

— « Ch' al vadi cun Diolè ma, al saress mior ch' al less chell altri. ».

Pòc dopo, fra une code e un progressist, che zujavin di scachs:

Code: Hastu vidut? E uèlin ciolinus la man.

Progressist: Cui?

Code: I democratichs. No sestu stat al Comi zio uè?

Progressist: Peuh!

Code: Eh! s' al si mett il popul a di sul serio.

Progressist: Ciàcaris di còc a di còc.

Code: Ciàcaris un. Ma se i dan di pòde di scielzi i Conseirs comunai, e nus sbalotin dugg, tu vedaras.

Progressist: Ciar tu! Ben se no vessin a chest' ore zà pensat a menà la paste a nestri mud.

Sta cujett tu, no sta a ve pòre, ou la fam e cu la femine a si ha simpri tignut su 'l mond.

Code: Ma se si metin par da bon?

Progressist: E noaltris si metarin sul serio. A la plui buzarone si va dal sartor e si fasist fa une giachete a la democratiche.

Code: E cemud ustu che crodin?

Progressist: Poh! O hai voltat bandiere tantis vòltis; o mudì opinion second ch' al zire l' Agnul dal Cia-piell, ma dal macacos che mi crodin and' hai simpri ciatas...

Code: Ma cumò...

Progressist: Tas, tas, la razze no jè finide e no finirà par un piezz.

Code: Ma intant...

Progressist: Intant cui ch' al pò ch' a se gioldi, e cui ch' a i spizze ch' a si grati.

Code: E dopo?

Progressist: E dopo, cui ch' al ha da fa, si disbrati.

## Floean a bevi.

Plen di sèt, e curios, parcè che, cul tamburon e cu lis trombettis, e jerin stas in cumission a invidami, fr l' altri, sott gnott, soi jentrat a la birarie dal *Friul* par bagnami la pivide cun che bevande famose che, a crodij es ciacaris dai sfueis, nissun a Udin al ha mai cerciat la so compagne. Ma, corponon di Baco e ance di *Gambirin*, o soi restat cun tant di nas. E jere, ni plui, ni mancùl, che istesse bire che si ha simpri bevut al *Friul* ance quand che jere la *Sesone*. No dirai che sedi buine o triste; o vevi sèt, la bevè e buine sere mestris. Ma che, di volè dale ad intindi che sedi une robe di chell altri mond che i citadins e son stas tang macacos a no capile fin cumò e che i voleve un forest par faje capi, a mi par une zarlatanarie. La bire si la cognoss e, cui che i plas, a la bev senze badaj a cui che je vend. Jò i desideri buine fortune a sior Toni, il gnuv condutor dal *Friul*, ma, ch' al mi erodi a mi, nol ocor ch' al meti sott ance i quin des oris par fa ciass cu la so bire, parcè che cull, d' in che volte de *Sesone* in oà, e jè ben e no mal cognossude.

## Da la zae di Floean

Ise nance une puzze ch' a salte fur dai gatui des stradis! O hai simpri vidut a meti un tapon sun che catedre ch' a si dopre par che ciarte

funzion ch'p mi capis; parè mo si hajal di lassà senze tapòn lis busis dal gatu? Ch' a sedin senze nas chei dal Muniop? E al che o cognoss dai assessor chè fiah di chei pipios? No hai s' o mi spieghia...

Vico, no chell de Scienze ghovò, ma che gnevè scienze da la Patrie dal Frail, savess ce ch'al ha tirat fur par fa vendi? sfuei, che nissun qui veu? Nuje mancol di publicò il so ritratt e chell dai altri scritors dal stiel par fa inamora lis fantatis. Orpò se mettin su 'l ritratt di Giussan e chell di Lestan, puaris feminis, e mi diventin dutis quantis matis; e alore e comprin 'l stiel e lu fasin comprà di dutt Udin. Eole! a viodi chei doi Apollò, o hai pòre che si sinti a cuzio, qualchi ciosse ance Marie Luigie. Oh! puare la me coce, alore! No us dis nuje dal ritratt di Meni Del Bianco e di Vico (Marpilar). Oh! chei e son doi Adams a diritare, a sei Florean al vess di inaugura' una galarie dal un gran, e sareasin mituz i prins chei doi bràs scritors dal sfuei de Prefeture.

Nome che o hai pòre che Giussan nol vedi 'l coragio di illustrà la Patrie (di ciarte). Lui al si contente di lustraj lis scarpis a San Pauli Apuestul e compagna biele. A no i impuarie gran a lui che i comprin 'l sfuei. Al sa ben dula ch' al ha di là quand che i diventin bez. La strade al la cognoss, al la ha fate inmontis di voltis.

Eh! par cumò Vico, al scugnà glòti e rassegnassi, a no viodi 'l so ritratt sul sfuei. Mi displas, da boni ma no pùess vai.

Un puar diaul, pari di siet creaturis, che une volte, al veve une biele barache in plasse S. Jacum e che, cumò, al è ridoti a là ator a vendi còculis, al jentrà t' une ostarie in Puarte gnove. Come une billette e saltà su la parone, par paralu fur; ma ju aventors, brave int e di chr, e olérin comprà dute la marcanzie di chell puar diaul e pajajgi di bevi ancimò sore. La parone e scugn metile vie. Pur che i zovi la lizion.

Dopo che han minazzià di puartale in Zardan par dèi di bevi es vacis, ai demù, e ai galandins, la fontane di Plasse Contarene, spaventade, e ha scomenzat a butta aghe. Mancomai che la pòre i fas fa la roe.

Di lengatis and' è tantis ch' al par fin dal impussibil. Sintit ce che han vut cur di di. Nuje altri che qualche 'l Sindich nol ha voe di firma qualche ciarte antipatriotiche, al va in campagne e, naturalmentri, i toce a chell puar diaul di Luzzatt di fa la part odeose.

Lis lengatis e han ditt ch'est parè che han vidut che, di une bande, 'l Sindich al fas il garibaldin e, di che altre, al lasse firma dal effe lis letaris a la societad dai Reduci par tira jù la lapide Grovic.

Oh! diambur, al sareass une muse di dos musis alore! Ah! lengatis, lengatis!

Dono Jacume al è stat a Roine. Al ha puartat viedun, se le sciatule d' arin dal barbe, Cindini, par quand ch' al vess vut di là a Cort; un paco di tabaco di Santi Padri e 'l libri di monsignor Smit. La matine al leve a ciata i compatriots furians e, insieme, e levin a bevi la scumitiche cu le mandule.

Ance cheste jè di ciarta, i lavorans de stamperia dal Patronato, domènie stade e han lavorat dute la matine zornade a glorie di Dio e pe sachete dal paron, ch' al è che perle di predi Dal Neri. Savess ce che al ha fatt ch'est babio par ino la incontraevon, cui tierz comandament? Furbo lui! L' è stat in Curie a faai dà 'l permess; e ch'est al ha bastat par jessi in regule cun Dio.

## Florean in Teatro.

Buine la compagne e bielle lis comedis, la int e dovaress copasi par ciapa pnest' al Minerve, ma sior no mo' che, fur di qualchi sere di plene, a si ha scognut contentasi di viodi simpri un miezz teatro.

I attors e son bras e lis attrizis ance. Jo, che pes feminis o trai simpri vut qualche debolezze, i dis la veretat, o ciati che la Pedretti e sei une artistone e la Pròdocimi, une berechia che pe daress tentà ance Sant' Antoni, massime quand che fas lis parts di ingenue. Oh! ce bombon di artiste.

E Roncoroni? ce biell matt! E ch'est, e ch'est altri e chell'altri, dugg, insumis, e fasin propri pulit e miapar dal impussibil che, co' si ju ha sintuz une volte, a no si vevi di sei senèds di tornà a sintiju.

Chell che mi stomee po' al è che ciartis veladis e vebin di vigni in teatro par fa conversazioni, par ridi sun ch'est e sun chell'altri, par cisioa cu lis sioris, e par scia lis merindis a cui che voress sinti chell che si rapresente sul palc scenich. O sai ben che, se ance e han i guants e la cane, chiste int no han imparat la creanze e che la part plui nobil dal lor individuo a no jè, par sigur, che che sta fra la golarine e il ciapiell, ma qualche volte mi vegnaress voe di paraju a durm a sculazzons.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegna.